



## The Japan Observatory at Milano Unica 2023SS

### ■ La 34<sup>a</sup> Edizione di Milano Unica

- Periodo: 1-2 febbraio 2022 (martedì e mercoledì)
- Località: Rho Fieramilano (Pad. 12, 16, 20)
- Organizzatore: Segreteria Milano Unica
- N. di espositori: 344 + JOB: 12, KOB: 5 = Totale 361 aziende (al 9 dicembre 2021)

### ■ Japan Observatory a MU 2023SS

- Località: Rho Fieramilano Pad. 12 (provvisorio)
- N. di espositori: 10 aziende, 1 gruppo + 12 aziende nell'area JOB Plus (esposizione tessuti)
- Area totale: 242 mq
- Organizzatori: Japan Fashion Week Organization / Japan External Trade Organization
- Sostegno (provvisorio): Ministry of Economy, Trade and Industry (METI) / Japan Textile Federation (JTF)

## Aziende giapponesi che parteciperanno a Milano Unica

La 34<sup>a</sup> edizione di Milano Unica si terrà in due giornate, l'1 e il 2 febbraio, presso Rho Fieramilano a Milano, in Italia, e presenterà l'evento speciale < The Japan Observatory > (JOB), co-organizzato dalla Japan Fashion Week Organization (JFW) e dalla Japan External Trade Organization (JETRO).

A causa della pandemia globale da COVID-19, per ben tre volte dall'edizione di febbraio 2020, JOB ha optato per una partecipazione non fisica. Tuttavia, nonostante l'utilizzo di E-Milano Unica Connect per far sentire la propria presenza tramite mezzi digitali, il valore (e la necessità) di un'opportunità e di una piattaforma per i buyer per vedere e toccare dal vivo i tessuti è rimasto sempre un pensiero in primo piano, da qui questa inversione di tendenza.

Nonostante la situazione sfavorevole dei contagi, gli espositori abituali sono molto motivati a partecipare e siamo lieti di annunciare la seguente configurazione del JOB: dieci

aziende più un gruppo nello spazio fisico degli espositori, più tessuti di dodici aziende da esporre in uno stand JOB Plus di nuova installazione, che offre opportunità di business alle PMI che non sono in grado di inviare proprio personale alla sede fieristica. Prima che l'evento abbia inizio, siamo lieti di presentare gli espositori JOB che parteciperanno fisicamente a Milano Unica, luogo di convergenza dei buyer di marchi di fama mondiale.

KAWAGOSHIMASA CO., LTD.	
SILK TEXTILES GLOBAL PROMOTION CONSORTIUM	TANGO OPEN (MIYASHIN CO., LTD./TAYUH TEXTILE INDUSTRY CORP.)
	CREATIVE WORKSHOP ITOASOBI
	TAMIYA RADEN LTD.
	MORISAN CO., LTD.
JAPAN DENIM	SAKAMOTO DENIM CO., LTD.
	SANYO SENKO CO., LTD.
	SHINOHARA TEXTILE CO., LTD.
STYLEM TAKISADA-OSAKA CO., LTD.	
TAKISADA-NAGOYA CO., LTD.	
TOYOSHIMA & CO., LTD.	

● **STYLEM TAKISADA-OSAKA CO., LTD.** / Propone una grande varietà di tessuti sostenibili

Con questa edizione STYLEM TAKISADA-OSAKA celebra la sua dodicesima partecipazione a JOB. Supportati dalla loro filiale locale italiana e dalla loro business agency di Milano, sono in grado di gestire gli affari in fiera anche in assenza di personale proveniente dal Giappone a causa delle restrizioni di viaggio legate al COVID-19. Il loro desiderio di intraprendere nuovi affari è chiaro ed è riassunto dalle loro parole: *“L'Europa è un mercato enorme e importante, per questo abbiamo le nostre sedi di Milano e Parigi. E a Milano abbiamo aperto anche uno showroom nel 2020.”*

Alla base della loro partecipazione ci sono tantissimi prodotti e variazioni di colore, oltre alla capacità di gestire anche ordini di piccoli quantitativi. I prodotti principali includono cotone biologico al 100% tra una gamma completa di altre miscele in esposizione, la maggior parte delle quali impiega cotone proveniente dall'India e dalla Turchia. Il loro catalogo ricco e variegato, unico e ineguagliabile, è ciò che li contraddistingue senza mezzi termini.

Forniscono anche filamenti assiali, sotto forma di nylon e poliestere riciclati. *“Sebbene i tessuti realizzati con tali filamenti siano spesso forniti come taffetà intrecciato, siamo in grado di proporre alternative utilizzando gli stessi filamenti ma metodi di tessitura diversi per una varietà ancora maggiore”.* Preparano anche tessuti composti lavorati con processo di tentering.

Oltre alla loro gamma ci sono diversi tessuti sostenibili, tra cui cupro e acetato, insieme a tessuti rifiniti con metodi rispettosi dell'ambiente. Siamo sicuri che i buyer

potranno trovare presso il loro stand la più ampia confluenza possibile di tessuti ecocompatibili.

● **SILK TEXTILES GLOBAL PROMOTION CONSORTIUM** / Presenta tecniche tradizionali originarie di Kyoto

Lo scopo aziendale di **SILK TEXTILES GLOBAL PROMOTION CONSORTIUM** è quello di migliorare l'allineamento dei tre attori tradizionali dell'industria tessile: Nishijin, Tango e Yuzen, dai singoli poli produttivi della prefettura di Kyoto, con cinque aziende che in questa edizione faranno il loro debutto nell'area JOB. **MORISAN** di Nishijin presenterà la serie "NISHIJINORI-KINRAN", in cui uno dei pezzi forti è JAPANBLUE. Questo tessuto, come suggerisce il nome, è tessuto con fili laminati blu che formano motivi tridimensionali, utilizzando una tecnica che apre la strada ad un'accelerazione verso la tessitura di motivi originali in un arco più breve. **MIYASHIN**, al contempo, esporrà un'eccezionale capacità di sviluppo tessile, compresi tessuti con filati di seta a torsione dura che generano un effetto superficiale tridimensionale, insieme ai tessuti silk-washi che rappresentano un materiale ecologico altamente mirato.

**Creative Workshop ITOASOBI**, specializzato in filati di design, riassume l'Europa come "Un mercato attraente". Ad impreziosire il catalogo dell'evento ci saranno prodotti esclusivi come tessuti in nastri di seta intrecciati che utilizzano nastri larghi 4 mm per ordito e trama, nonché tessuti che combinano seta e materiale legnoso diluito (fibra rigenerata). **TAYUH TEXTILE INDUSTRY CORP.**, al contrario, ha sviluppato una collezione che impiega le tecniche di torcitura e tessitura tipica della produzione di Tango chirimen (crepe di seta). <Aya-shusu Design> ad esempio, twill/raso con pied de poule, utilizza 100% seta e filato di trama a torsione dura per una trama specifica. <Mon Design> (Newspaper), invece, è un tessuto jacquard intrecciato con un motivo giornale. **TAMIYA RADEN** ottimizza la tecnica degli obi dei kimono. <RADEN TEXTILE> è intrecciato con filati di madreperla, mentre i filati di pelle costituiscono il <LEATHER TEXTILE>. Sono disponibili anche filati in washi (carta giapponese) dipinti con urushi (lacca giapponese).

● **JAPAN DENIM** / Denim ecologici

Si uniranno a JOB anche tre società che rappresentano il **JAPAN DENIM** della Prefettura di Hiroshima. **SAKAMOTO DENIM** ha ridotto il proprio impatto ambientale con zero detergenti e impiegando il proprio sistema di tintura originale che utilizza acqua elettrolizzata e a temperatura ambiente per ridurre le emissioni di CO<sub>2</sub>. Sono entusiasti di presentare tessuti in denim tinti in modo ecologico con questa tecnica, insieme al denim naturale tinto in indaco, al denim che utilizza cotone organico e altri capi in denim standard a prezzi accessibili.

**SANYO SENKO**, che si sforza di "migliorare la



*riconoscibilità della propria tecnica di finitura (finishing technique) negli Stati Uniti/Europa", è destinata a introdurre tecniche di finitura come lo scarico graduale e la lavorazione DUSTY/BIGGIE. Tutto ciò li aiuta a distinguersi e a distinguerli, integrandosi perfettamente con un approccio di gestione unica, dalla produzione tessile fino alle vendite su tutta la linea. L'aspetto più rilevante di questa loro terza partecipazione è l'intenzione di "aumentare la consapevolezza e acquisire tendenze e altre intuizioni".*

**SHINOHARA TEXTILE** sta concentrando tutti i suoi sforzi sullo sviluppo delle misure ambientali, che includono la conversione e la rigenerazione dell'energia interna e il riutilizzo per altre apparecchiature al fine di un risparmio energetico. Presenteranno < TP9106 >; denim Tencel eco-tinto e < PE9-SOLO >; un twill simile al denim realizzato con PET riciclato tinto in massa. La miscelazione di più colori durante il processo di filatura genera un effetto mélange, un'eccellente proprietà anti-pilling e solidità allo sfregamento. (Foto: Processo di scarico graduale a cura di SANYO SENO CO., LTD.)

- **KAWAGOSHIMASA CO., LTD.** / Un'eccezionale capacità progettuale unita a una creatività unica.

**KAWAGOSHIMASA**, che in quest'edizione farà il suo debutto a JOB, sta sviluppando il mercato europeo con l'apertura di un ufficio di rappresentanza a Londra. Il suo responso? *"Molte aree in Europa risultano ancora sottosviluppate, con un notevole potenziale di crescita"*.

L'azienda immagazzina costantemente prodotti realizzati in varie regioni tessili del Giappone e in Cina e allo stesso modo vende diversi tipi di tessuto, come i sintetici, i tessuti di maglia con fibre naturali e simili. Con una pianificazione impareggiabile e un'offerta ampissima di prodotti tessili, a differenza dei commercianti di prodotti tessili all'ingrosso, si sforzano incessantemente di lanciare nuovi prodotti, comprendo diversi settori: dall'abbigliamento maschile a quello femminile, ai cappelli e persino ai materiali industriali. Vantano anche importanti risultati nelle esportazioni in numerosi paesi esteri, a testimonianza dell'impegno in un gioco di squadra di alto livello in quest'area con i responsabili.

I visitatori possono aspettarsi di trovare tessuti eco-nylon che utilizzano filati rigenerati e dalla texture speciale, applicati agli accessori così come ai vestiti. L'azienda ha anche raccolto la sfida del post-lavorazione, per creare finiture tinte in capo con nylon: cosa non affatto semplice. Il risultato vede il loro tessuto originale grigio trasformato, con un'accattivante sensazione di dissolvenza che ricorda la degradazione/lo scolorimento. E non è tutto: la selezione comprende anche tessuto lavabile in lana-lino prodotto in Giappone, rifinito con una torsione elaborata e dalla sensazione premium; uno dei prodotti base più venduti in Giappone.



(Foto: Lana-lino)

● **TOYOSHIMA & CO., LTD.** / Sostenibilità attraente

Priorità assoluta di questa terza partecipazione a JOB, sono per TOYOSHIMA & CO., LTD le esportazioni tessili in Europa, loro mercato chiave. Toyoshima ha la possibilità di trasformare la sua gamma su tutta la linea, dal cotone grezzo ai tessuti. Inoltre, è un produttore tessile che eccelle nello sviluppo di prodotti originali e nel commercio di prodotti realizzati localmente per clienti esteri negli Stati Uniti e in Europa.

Il loro focus questa volta sarà sul loro jacquard lavorato a maglia che utilizza <REFIBRA>, riciclando tessuti e prodotti di scarto con un occhio sempre attento all'economia circolare. A completamento di tutto, sarà presentato un tessuto che utilizza cotone/lino per l'ordito e Tencel A100 per la trama, per un'affascinante trama finale che appare casualmente mista. L'aggraffatura per la trama Tencel utilizza poliuretano zero; sottolineando l'elasticità leggera e semipermanente. L'asciugatura al sole, un processo ideale per i dintorni miti e ventosi della regione di Enshu, completa il processo. L'evocazione di un tocco secco insieme alle pieghe date dall'asciugatura naturale, viene offerto da un metodo di tintura sostenibile che riduce il consumo di acqua fino al 25-50%.

Per finire ci sono gli articoli Karl Mayer che utilizzano una linea di Tencel di lusso: < TENCEL LUXE >. Si tratta di un tessuto ecosostenibile che rimane leggero, pur mantenendo una sensazione e una consistenza premium e di lusso.



● **TAKISADA-NAGOYA CO., LTD.** / Capacità di proposte ad hoc per il mercato

TAKISADA-NAGOYA celebra la sua dodicesima partecipazione al JOB con la seguente prospettiva: *"Sebbene l'Europa e gli Stati Uniti siano mercati diversi, hanno una cosa in comune: entrambi richiedono tessuti rispettosi dell'ambiente, indipendentemente dalle dimensioni dell'azienda."* Mirano ad *"ascoltare gli acquirenti locali e aggiornare le informazioni locali in modo che il feedback possa essere riflesso nel loro ulteriore sviluppo del prodotto."*

Le presentazioni imperdibili includono <1060140>, un tessuto con prese d'aria ultra

sottili che formano motivi intrecciati ripstop e con una serie di funzionalità: idrorepellenza ed elasticità, nonché qualità anti piega. <14-5336>, al contempo, è un materiale di cartone che utilizza filati composti di triacetato a torsione dura che dona una sensazione asciutta e rinfrescante sulla pelle. E il segreto della sua silhouette distintiva è una texture soffice e spugnosa combinata ad una sensazione elastica ma tesa. <81-41069> è un tessuto post-lavorato che utilizza poliestere riciclato ma con una sensazione straordinariamente naturale. È sostenibile e leggero, appare ben confezionato, dal comfort, elasticità e qualità impareggiabili e ad asciugatura rapida.

L'azienda sta lanciando una gamma completa di tessuti originali realizzati ad hoc per il mercato, che includono anche tessuti ibridi per il mercato interno riadattati e personalizzati per l'Europa. Una funzione operativa che sfrutta l'abbondanza di scorte per aumentarne il vantaggio.

●JOB Plus –12 aziende nell'area JOB Plus (esposizione tessuti)

HOKKOH CO., LTD.	Tessuti stampati, tinte uniche, tessuti organici, adatti per l'abbigliamento maschile.
GEN MAEDA & CO., LTD.	Tessuti di cotone organico di alta qualità, in tinta unita o Jacquard in cotone organico colorato, e filati naturali tinti con pigmenti vegetali.
HATAOKA COMPANY - ASUWA KOGYOSHO COMPANY	Presenteremo articoli che sfruttano l'alta funzionalità dei prodotti HERITAGE; tessuti che combinano acetato e PE di nuova concezione.
NAKADEN KEORI CO., LTD.	Uno dei migliori produttori di tessuti e articoli a maglia in lana e sintetico. Capacità di creare tessuti per canali di vendita ad ampio raggio.
SHIGAASA CO., LTD.	Produciamo tessuti originali di nostra progettazione realizzati utilizzando filati di fibre naturali e filati di cupro o washi.
ASAHI SENSOKU CO., LTD. Sol Levante 1918	Tra la stampa digitale come corrente principale, promuoviamo i tessuti stampati a mano, tecnica che mette in risalto le sfumature profonde dei motivi, conferendo al contempo una particolare sensazione di artigianalità.
KANETA ORIMONO CO., LTD.	Tutti i tessuti sono prodotti internamente. Produciamo principalmente materiali e tessuti ad alta densità utilizzando filati ad alta torsione.
WATANUI ORIMONO CO., LTD.	Produciamo un'ampia gamma di tessuti tinti in filo di alta qualità realizzati in seta, misti, cotone e lana.

SUNWELL CO., LTD.	Forniamo un'ampia scelta di tessuti di tendenza frutto della maestria giapponese con disponibilità immediata.
FURUHASHI WEAVING CO., LTD.	Siamo specializzati in fibre naturali (cotone, lino, lana, ecc.), tessuti ad alta densità, tela e tessitura con telaio a navetta.
DAICHO CO., LTD.	Ci distinguiamo per materiali innovati realizzati combinando tecniche tradizionali con tecniche all'avanguardia come "restringimento mediante sale," "OHMI SARASHI (sbiancamento speciale e finitura)" e "modifica di superficie."
KANEMASA KNITTING CO., LTD.	I tessuti di qualità Kanemasa sono prodotti con una macchina per maglieria elettronica ad alta finezza 36G-46G. Lancio di camicie e completi di lana ad alta finezza.

## ■ Primavera/Estate 2023

### *Panoramica:*

< Qualità innate e valori personali – ancorati al senso di sé >

Tra le trasformazioni radicali e la volatilità che caratterizzano la nostra era a livello globale, come possiamo definire al meglio le qualità innate necessarie per sopravvivere? Tra i must per superare gli ostacoli del nostro percorso ci sono: flessibilità, intuizione e risolutezza. Andando avanti, vedremo le società prosperare a condizione che rimarremo fedeli a noi stessi, facendo tesoro dei sistemi di valori che sono alla base della nostra umanità e che si adattano ai tempi in continua evoluzione. Il senso che abbiamo di noi stessi e della società dovrebbero rafforzarsi a vicenda. Le persone risplendono di più quando affrontano la vita a testa alta.

< Tendenze generali del colore >

Con la natura in prima linea, diamo il benvenuto a tonalità brillanti, non sbiadite. Una tavolozza che racchiude toni circolanti con l'equilibrio generale che si fonde. Che lascia che le tonalità si trasformino e facciano avvertire la loro presenza, sfruttando ogni caratteristica tonale.

Tem: Primavera/Estate 2023

- ◇ Voci → Suoni
- ◇ Odore → Profumo
- ◇ Terreno ⇌ Acqua



#### ■ JFW Textile Online Salon (JTO)

JFW ha lanciato il salone tessile online denominato "JFW Textile Online Salon" (JTO) come strumento di supporto per il salone tessile JFW fisico. Esso offre agli acquirenti giapponesi/esteri opportunità online gratuite di ottenere informazioni specifiche sulla collezione tessile desiderata attraverso un efficace sistema di ricerca. Gli espositori che hanno aderito a JTO riceveranno un migliore sviluppo dei propri affari attraverso pubblicazioni/presentazioni continue. JTO mira a sviluppare una sorta di portale tessile che copra non solo informazioni tessili/aziendali, ma anche conoscenze sulla regione di produzione tessile nazionale e notizie/argomenti correlati.

JFW Textile  
**Online** SALON



[Https://jfw-textile-online.com/](https://jfw-textile-online.com/)